

FE 43: Varm mer øllebrød

Värm mer öl och brod (1771)

Varm mer øllebrød,
lån madam Wingmarks kanne
til karve-kok, Susanne,
varm vår store kobberpanne
glohetet rød!

Re straks opp en seng,
skaff silkesett på flekken,
lukk vindu´, pass på trekken,
vugge, stol og messingbekken,
lys og forheng!

Steng døren, steng!

Slipp gardinene, men sakte -
Denne nymf står høyt å akte,
hennes glans får vi betrakte!

Amor, kom og styrk henne
med guddoms glød!

Varm mer øllebrød,
lån madam Wingmarks kanne
til karve-kok, Susanne,
varm vår store kobberpanne
glohetet rød!

Rhinsk vin, melk og mjød,
mer ølost-myse, kjære,
bring alt hva du kan bære,
alt hva nymfen vil begjære,
lett hennes nød!

Syng henne din sang,
et hjerte fryktsomt brenner,
det blod som deri renner
snart den nye flamme tenner,
deler sitt sprang!

Nymf, hvilken tvang!

Tusen døder om deg klemmer,
selv ekstasens svimle gjemmer
har en død som du fornemmer;
marken i et kronblad

volder blomstens død!

Rhinsk vin, melk og mjød,
mer ølost-myse, kjære,
bring alt hva du kan bære,
alt hva nymfen vil begjære,
lett hennes nød!

Tilegnet Ulla Winblad ved en inderlig anledning. Denne visen kalles «barnsengsepistelen» og betraktes av mange, inkludert meg, som et mesterverk. Her vever Bellman sammen kjærlighet, fødsel, liv og død - på mesterlig vis!

I tittelen nevnes «öl och bröd» og det betyr sannsynligvis en suppe basert på øl, og med brødterninger. Jeg velger likevel å bruke «øllebrød», som det er lettest å assosiere seg med.

Antall svenske vers: 2

© Freddie Langrind

